

**Allgemeine Teilnahmebedingungen für die  
Deutsche Anlegermesse Frankfurt und die Deutsche Rohstoffmesse Frankfurt  
General Participation Conditions of  
Deutsche Anlegermesse Frankfurt and Deutsche Rohstoffmesse Frankfurt**

<b>1</b>	<b>Veranstaltungsnamen</b>	<b>Name of Events</b>
<b>1.1</b>	Deutsche Anlegermesse Frankfurt	Deutsche Anlegermesse Frankfurt
	Deutsche Rohstoffmesse Frankfurt	Deutsche Rohstoffmesse Frankfurt
<b>2</b>	<b>Öffnungszeiten</b>	<b>Opening Hours</b>
<b>2.1</b>	Die Öffnungszeiten für Aussteller während der Dauer der Veranstaltung sind täglich zwei Stunden vor, bzw. eine Stunde nach den offiziellen Besucheröffnungszeiten. Außerhalb dieser Zeiten ist der Aufenthalt auf dem Messegelände nicht gestattet. Ausnahmen hiervon bedürfen der schriftlichen Zustimmung der Messeleitung.	The exhibition opening times for exhibitors are daily from two hours before to one hour after official opening times for visitors. Exhibitors shall not be permitted to enter the trade fairgrounds outside these times. Exceptions to this regulation require the written approval of the trade fair management.
<b>2.2</b>	Datum und Öffnungszeiten der Ausstellungen werden frühzeitig vor der jeweiligen Ausstellung bekannt gegeben und sind für alle Aussteller verbindlich. Sie können nur in Ausnahmefällen mit ausdrücklicher Zustimmung der Messeleitung abgeändert werden.	The dates and opening times of the exhibitions will be announced in time before each exhibition and are binding for the exhibitors. Exceptions can only be made with the express approval of the trade fair management.
<b>2.3</b>	Die verbindlichen Termine werden im Auf- und Abbaurundschreiben an die Aussteller festgelegt, in dem auch die näheren Einzelheiten hierzu geregelt werden. Die Aussteller werden ausdrücklich auf die Möglichkeit der Änderung der Termine hingewiesen. Mietstände sind am Tage des Messeschlusses bis spätestens drei Stunden nach Messeschluss vollständig zu räumen.	The binding times shall be stipulated in the stand construction and dismantling circular sent to exhibitors. This circular also contains further details regarding stand construction and dismantling. Exhibitors are expressly reminded that times may change. Rented stands are to be fully vacated on the day the exhibition ends, at the latest three hours after the exhibition has closed.
<b>2.4</b>	Messestände, die bis 10:00 Uhr am ersten Messetag nicht belegt sind, werden auf Kosten des jeweiligen Ausstellers von der Value Relations GmbH geschlossen.	Any rented exhibition booth not occupied by 10:00 am on the first day of the fair will be closed after then by the Value Relations GmbH at the expense of the respective exhibitor.
<b>2.5</b>	Sollte eine bereits eröffnete Ausstellung infolge von Ereignissen, die außerhalb der Verfügungsmacht der Value Relations GmbH liegen, ganz oder teilweise abgebrochen oder unterbrochen werden, sind ein Rücktritt vom Vertrag und/oder die Geltendmachung eines Schadensersatzanspruches ausgeschlossen.	If an exhibition already underway is wholly or partially cancelled or interrupted due to reasons outside the control of Value Relations GmbH, withdrawal from the contract and/or enforcement of compensation claims shall be excluded.
<b>2.6</b>	Eine verbindliche Anmeldung zu der Ausstellung liegt nur dann vor, wenn diese auf unserem vorgedruckten Anmeldeformular unter Anerkennung unserer Allgemeinen Teilnahmebedingungen, AGB und Datenschutz-	Registration for an exhibition shall only be deemed to be binding if submitted on our printed application form and if the exhibitor accepts our General Participation Conditions, our General Terms and Conditions and our Data Privacy

bestimmungen erfolgt ist.

Regulations.

### **3 Anmeldung**

### **Application**

- 3.1** Die Anmeldung erfolgt verbindlich durch Übersendung des vom teilnehmenden Unternehmen (der „Teilnehmer“ oder das „Unternehmen“) ordnungsgemäß ausgefüllten und unterschriebenen Anmeldeformulars bzw. Vertrages per Brief, E-Mail oder Telefax an die Value Relations GmbH, Gartenstraße 46, 60596 Frankfurt, Faxnummer (069) 95 92 46-20.
- 3.2** Sofern mehrere Aussteller gemeinsam als Mieter auftreten, sind sie verpflichtet, in der Anmeldung einen von ihnen bevollmächtigten gemeinschaftlichen Ausstellungsvertreter als Ansprechpartner der Value Relations GmbH zu benennen.
- 3.3** Die Zulassung eines oder mehrerer Mitaussteller (vgl. Ziff. 5.1 dieser Teilnahmebedingungen) ist nur in Ausnahmefällen möglich und berechtigt die Value Relations GmbH zur Geltendmachung einer besonderen Gebühr. In allen Fällen haftet jedoch der zugelassene Aussteller für die Einhaltung der den Aussteller treffenden Verpflichtungen durch den oder die Mitaussteller.
- 3.4** Aussteller und Mitaussteller  
Aussteller ist, wer einen Messestand für die Veranstaltungsdauer mietet, mit eigenem Personal und eigenem Angebot auftritt. Mitaussteller ist, wer am Stand eines Ausstellers (Hauptmieter) mit eigenem Personal und eigenem Angebot auftritt. Dazu gehören auch Konzernfirmen und Tochtergesellschaften. Durch die Zulassung des Ausstellers kommt kein Vertrag zwischen den von ihm angemeldeten Mitausstellern und der Value Relations GmbH zustande. Die Aufnahme von Mitausstellern ist genehmigungs- und entgeltpflichtig (Ziffer 5.2). Das Entgelt ist vom Aussteller zu entrichten; es kann von der Value Relations GmbH auch noch nachträglich in Rechnung gestellt werden.
- 3.5** Informationen über die teilnehmenden Unternehmen werden gespeichert, bewertet, im Internet veröffentlicht und Dritten zugänglich gemacht. Das Unternehmen genehmigt dies hiermit ausdrücklich.
- 3.6** Value Relations GmbH behält sich das Recht vor, die Veranstaltung kurzfristig zu verschieben oder abzusagen, wenn dies erforderlich sein sollte. Bei
- The registration of the company ( the “participant” or the “company”) will be binding by submitting the duly completed and signed application form or contract by fax, email or letter to the Value Relations GmbH, Gartenstraße 46, 60596 Frankfurt, fax-number: +49 (69) 95 92 46 20
- If several exhibitors wish to share a stand, they shall be obliged to name in the application form a representative who has been authorized to act on their behalf in questions and as primary contact to Value Relations GmbH.
- Admission of one or more co-exhibitors (see section 5.1 of these Exhibiting Conditions) shall only be possible in exceptional circumstances and shall entitle Value Relations GmbH to charge a special fee. However, the main exhibitor shall always be responsible for ensuring that the co-exhibitors fulfil their obligations towards the former.
- Exhibitors and Co-exhibitors**  
An exhibitor shall be regarded as anyone who hires an exhibition stand for the duration of a trade fair or an exhibition and takes part in this event with their own personnel and their own products or services. A co-exhibitor shall be regarded as anyone who takes part in a trade fair or an exhibition with their own personnel and their own products or services on the stand of an exhibitor (main lessee). Co-exhibitors shall also include members of a group of companies and subsidiaries. The admission of the exhibitor shall not lead to a contract between the co-exhibitors registered by the exhibitor and Value Relations GmbH. The inclusion of co-exhibitors shall be subject to a license and a charge (subsection 5.2) The charge shall by paid by the exhibitor; it may also be subsequently invoiced by Value Relations GmbH.
- Information about the participating companies will be stored, evaluated and published on the internet. Third parties will be gained access to that information. The participant explicitly accepts those actions herewith.
- Value Relations GmbH reserves itself the right to shift or to cancel the event at short notice if this should be necessary. In case of postponement,

Verschiebung bleibt die Anmeldung wirksam, die Teilnahmegebühren werden einbehalten. Bei Absage der Veranstaltung werden bereits gezahlte Teilnahmegebühren zurückerstattet.

the registration remains effective; the participation fees will be withheld. With cancellation of the event already paid participation fees will be refunded.

#### 4 Teilnahmegebühr / Leistungen des Veranstalters Participation fee / Services of the organizer

**4.1** Bitte entnehmen Sie Preise aus den Registrierungsunterlagen. Neben dem Eintrag ins Messemagazin wird des Weiteren ein Link zur Homepage des Unternehmens auf die Webseite gestellt. Die Teilnahmegebühr und die Preise aller Nebenleistungen verstehen sich zzgl. der gültigen MwSt.

Please Please use the prices out of registration forms. Besides a link to the homepage of the company will be made available. The participation fee and the prices for additional fee are exclusive the valid German VAT rate.

Weiterhin sind alle unter 4.2 aufgeführten Einzelleistungen von der Teilnahmegebühr umfasst.

Furthermore every individual listed point in 4.2 is included in the participation fee.

**4.2** Die Value Relations GmbH wird die Deutsche Anlegermesse Frankfurt sowie die Deutsche Rohstoffmesse Frankfurt gemäß des Standards, der für derartige Veranstaltungen üblich ist, organisieren und durchführen. Eine Teilnahme nach 4.1 beinhaltet folgende Leistungen:

Value Value Relations GmbH will organize and carry out the Deutsche **Error! Reference source not found.** Frankfurt and Deutsche Rohstoffmesse Frankfurt according to common standards. Participation as listed in 4.1 contains the following services:

- Value Relations GmbH wird die Veranstaltung in den geeigneten Medien bekannt machen.
- Value Relations GmbH wird ein Messemagazin auflegen und vertreiben, in dem neben dem Veranstaltungsablauf und den Sponsoren die teilnehmenden Unternehmen mit jeweils einem Kurzportrait dargestellt sind.
- Value Relations GmbH wird geeignete Räumlichkeiten für Präsentationen zur Verfügung stellen, soweit diese gebucht wurden.
- Die Räumlichkeit, in der sich die Unternehmen vor dem Plenum präsentieren, wird mit Beamer und Leinwand ausgestattet. Sollte das Unternehmen technische Ausstattung, die darüber hinausgeht, benötigen, so ist Value Relations GmbH in angemessener Zeit zu benachrichtigen. Die anfallenden Zusatzkosten trägt das jeweilige Unternehmen selbst.

- Value Relations GmbH will announce the event in topic related media
- Value Relations GmbH will print and distribute a magazine containing schedules, information about sponsors, and a short portrait of the company.
- Value Relations GmbH will provide adequate location for the presentation, which have been booked.
- The presentation location in which the companies present themselves to the plenum will be equipped with projector and screen. If there is need of additional technical equipment the company is asked to inform Value Relations GmbH in an adequate time before the event. Costs thereby incurred have to be borne by the respective company.

#### 5 Mietpreise Stand Hire Charges

**5.1** Die Mindestgröße einer Standfläche beträgt 6 m<sup>2</sup>. Kleinere Flächen werden nur vermietet, wenn sich solche bei der Aufplanung ergeben. Die Endabrechnung der Miete erfolgt aufgrund der Vermessung durch die Value Relations GmbH.

The Stands must have a minimum size 6 m<sup>2</sup>. Smaller stand sizes are only rented if they result from the planning and allocation works. The final settlement of account for the stand rent will be calculated based on the measurement carried out by the Value Relations GmbH.

Jeder angefangene Quadratmeter wird voll, die Bodenfläche grundsätzlich als Rechteck ohne

Each fraction of a square meter of floor space will be rounded off and counted as a full square

Berücksichtigung von Einbauten, kleinen Abweichungen und dergleichen berechnet.

meter. Floor surfaces will always be regarded as being rectangular, regardless of fixtures and minor deviations etc.

Die Stornierungen hinsichtlich der allgemeinen Gebühren erfolgen gem. Punkt 8 dieser Teilnahmebedingungen. Sofern die Stornierung durch die Value Relations GmbH grob fahrlässig oder vorsätzlich verschuldet wurde bzw. die Voraussetzungen der §§ 323, 324, 326 BGB vorliegen, fallen keine Stornogebühren an.

Please refer to article 8 of this Exhibiting Conditions regarding cancellation of the general charges. If cancellation by Value Relations GmbH was due to gross negligence or intent, or the provisions of § 323, § 324 and § 326 of the German civil code apply, no cancellation fees shall be invoiced.

Alle Preise und alle sonstigen Entgelte sind Nettopreise, zu denen zusätzlich die Mehrwertsteuer in der jeweiligen gesetzlichen Höhe ausgewiesen wird und zu entrichten ist.

All our prices are net. The statutory VAT indicated has to be added and paid.

Hinweise zur Haftung und Versicherung sind unter den Punkten 9 und 10 dieser Teilnahmebedingungen erläutert.

For information on liability and insurance please refer to article 9 and 10.

#### 5.1 Mitaussteller

Die Aufnahme eines Mitausstellers und/oder zusätzlich vertretene Unternehmen muss/müssen bei der Value Relations GmbH schriftlich unter Angabe der vollständigen Anschrift inkl. Ansprechpartner beantragt werden (Antrag Mitaussteller). Für die Genehmigung eines Mitausstellers und Aufnahme in das Werbe- und Mediensystem ist eine Mindestmitausstellergebühr von EUR 1.500 zuzüglich der jeweils gültigen MwSt. zu entrichten.

#### Co-exhibitors

A written application for registration of co-exhibitors and/or for additionally represented companies must be sent to Value Relations GmbH, showing the full name and address incl. name of a contact person (Application Co-exhibitor). A minimum co-exhibitor fee of EUR 1,500 plus VAT, at the valid German rate must be paid for approval and inclusion of each co-exhibitor in the advertising/media systems.

#### 5.2 Entsorgung

Der Aussteller ist für die Reinigung und Abfallentsorgung seines Messestandes verantwortlich. Er ist verpflichtet und verantwortlich für die sortenreine Trennung der anfallenden Abfälle nach Wert- und Reststoffen. Am Abend eines jeden Auf- und Abbautages müssen sämtliche Abfälle vom Stand entfernt werden oder in den vorgeschriebenen Behältnissen des Forums Messe Frankfurt zur Entsorgung bereitgestellt sein, die von unserem Servicepartner fachgerecht entsorgt werden.

#### Waste disposal

The exhibitor shall be responsible for cleaning his stand and disposing of waste during the stand construction and dismantling periods, and throughout the duration of the exhibition. He shall also be responsible for separating waste into valuable and residual materials. On the evening of any stand construction and dismantling day, all waste shall be removed from the locations or placed in the prescribed containers of Forum Messe Frankfurt for disposal. This waste shall then be properly disposed by our service partner.

Es ist nicht gestattet, Abfälle während der Auf- und Abbauzeit in den Gängen zu lagern. Abfälle, die dennoch in den Gängen liegen, werden von unserer Vertragsfirma kostenpflichtig mit erhöhten Gebühren entsorgt.

Waste may not be stored in the aisles during the stand erection and dismantling periods. However, if waste is stored in the aisles, our contractor shall dispose of it at a higher charge.

## 6 Vorträge

## Presentations Slots

6.1 Die Vortragszeiten werden für Aussteller und Nicht-Aussteller der Deutschen Anlegermesse Frankfurt und der Deutschen Rohstoffmesse Frankfurt individuell und nach den gegebenen Umständen festgelegt.

Presentation slots for Exhibitors and Non-Exhibitors of Deutsche Anlegermesse Frankfurt and Deutsche Rohstoffmesse Frankfurt will be determined individually and dependent on the attendant circumstances.

- 6.2** Die Preise eines Vortrages oder der Teilnahme an einer Diskussionsrunde auf der Bühne werden vorab bekannt gegeben und vertraglich geregelt. Es gelten unterschiedliche Preise für Aussteller und für Nicht-Aussteller.
- Prices for a presentation slot or participation in a discussion on stage will be published in advance and contractually settled. For Non-Exhibitors and Exhibitors there are different prices.

7 Zahlungsbedingungen	Payment terms
<p><b>7.1</b> Die Teilnahmegebühr ist auf das unter 7.2 genannte Konto zu zahlen. Der Zahlungseingang der Teilnahmegebühr in vollständiger Höhe des Rechnungsbetrages auf das unter 7.2 genannte Konto ist Bedingung für die Teilnahme an der Messe. Eine mögliche Abweichung von dieser Bedingung beinhaltet keine aufschiebende Verlängerung der Zahlungsfrist.</p>	<p>The participation fee has to be paid to the under 7.2 mentioned account. The payment of the complete participation fee as stated on the invoice to the in 7.2 mentioned account is binding for the participation to the fair. A possible divergence of this condition contains no suspensiveness extension of the payment term. No waivers of the above mentioned conditions and/or extensions of payment terms are granted.</p>
<p><b>7.2</b> Die Rechnungen sind ohne Abzüge zu zahlen per Überweisung an: Empfänger: Value Relations GmbH Konto-Nr.: 200 252 313 IBAN: DE68 5005 0201 0200 2523 13 BLZ: 500 502 01 Kreditinstitut: Frankfurter Sparkasse 1822, Frankfurt Verwendungszweck: "Teilnahmegebühr DAM Frankfurt/ Firmenname" oder „Teilnahmegebühr RoMe Frankfurt/Firmenname“.</p>	<p>The invoices have to be paid without deductions by transfer to: Recipient: Value Relations GmbH Account-Nr.: 200 252 313 IBAN: DE68 5005 0201 0200 2523 13 Bank code number: 500 502 01 Name of the bank: Frankfurter Sparkasse 1822, Frankfurt Reason for transfer: "Participation fee DAM Frankfurt/ company name" or "Participation fee RoMe Frankfurt/company name".</p>
<p><b>7.3</b> Sollte das Unternehmen seinen vertraglichen Verpflichtungen nicht bis zum Fälligkeitszeitpunkt nachkommen, so behält sich Value Relations das Recht vor, nach Verstreichen einer den Umständen und der verbleibenden Zeit angemessenen Nachfrist, die Annahme der Leistung zu verweigern und einer dritten Partei die Teilnahme an der Messe anstelle des Unternehmens zu gewähren. Die Zahlungsverpflichtung des Unternehmens bleibt davon unberührt.</p>	<p>If the company fails to fulfill its contractual commitments until the maturity date, Value Relations reserves itself the right, after an adequate extension of time elapsed referring to the circumstances and according to the remaining time until the event, to refuse the acceptance of the service and to grant participation at the fair to a third party instead. The financial obligations of the company remain untouched.</p>
8 Rücktritt und Nichterscheinen	Cancellation and non-attendance
<p><b>8.1</b> Nach verbindlicher Anmeldung ist ein Rücktritt von der Teilnahme ausgeschlossen. Bitte beachten Sie die geltenden Stornogebühren:</p>	<p>After binding registration withdrawal from the participation is excluded. Please consider the valid cancellation fees:</p>
<p><b>8.2</b> Bei Kündigung nach Unterschrift fallen 25 % Stornogebühren an.</p>	<p>Cancellation after contract signature, the cancellation fee will be 25 %.</p>
<p><b>8.3</b> Bei Kündigung später als drei Monate vor Messebeginn fallen 40 % Stornogebühren an.</p>	<p>Cancellation past three months before tradeshow, the cancellation fee will be 40 %.</p>
<p><b>8.4</b> Bei Kündigung später als zwei Monate vor Messebeginn fallen 60 % Stornogebühren an.</p>	<p>Cancellation past two months before tradeshow, the cancellation fee will be 60 %.</p>
<p><b>8.5</b> Bei Kündigung später als sechs Wochen vor</p>	<p>Cancellation past six weeks before tradeshow, the</p>

Messebeginn fallen 80 % Stornogebühren an.

cancellation fee will be 80 %.

- 8.6** Bei Kündigung später als vier Wochen vor Messebeginn fallen 100 % Stornogebühren an.

Cancellation past four weeks before tradeshow, the cancellation fee will be 100 %.

Die Teilnahmegebühr bleibt auch im Falle des Nichterscheinens des Unternehmens in voller Höhe fällig. Zusätzlich wird eine Pauschale in Höhe von € 800,00 für das Nichterscheinen fällig.

In case of non-attendance the participation fee remains in full height. Additionally a lump-sum of € 800.00 has to be paid because of non-attendance.

## **9 Haftung und Versicherung**

## **Liability and Insurance**

- 9.1** Value Relations GmbH haftet für sich und ihre Erfüllungsgehilfen gegenüber der Gesellschaft lediglich für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit. Eine weitergehende Haftung ist ausdrücklich ausgeschlossen.

Value Relations GmbH is merely liable against the company for itself and her fulfillment assistants for intention and gross negligence. A further liability is expressly excluded.

- 9.2** Value Relations GmbH haftet nicht für ausgebliebene Leistungserfolge der durchgeführten Tätigkeiten bzw. erbrachten Leistungen, entgangenen Gewinn, ausgebliebene Einsparungen, mittelbare Schäden und Folgeschäden.

Value Relations GmbH is not liable for missing achievements of carried out activities or performed services, lost profit, missing economies, indirect and consequential losses.

- 9.3** Insbesondere übernimmt Value Relations GmbH keine Haftung für Schäden oder Verluste am Eigentum des Unternehmens, oder an Gegenständen, die sich im Besitz des Unternehmens befinden, wenn diese auf dem Veranstaltungsgelände, auf dem die Meesse stattfindet, eintreten.

In particular Value Relations GmbH is not liable for damages or losses of the property of the company, or of the objects which are in possession of the company if the damage or loss occurs at the area, in which the fair takes place.

- 9.4** Jeglicher Schaden oder Verlust muss sofort Value Relations GmbH und der zuständigen Polizeibehörde mitgeteilt werden. Sollte das Unternehmen auftretende Schadensfälle nicht sofort melden und der Versicherer des Veranstalters den Schaden daraufhin nicht übernehmen, so trifft Value Relations GmbH keine Pflicht zur Zahlung etwaiger Schadensersatzansprüche.

Any damage or loss must be reported immediately to Value Relations GmbH and the responsible police authority. If the company does not announce appearing cases of damage immediately, and the insurer of the organiser as a result does not take over the costs of the damage, Value Relations GmbH meets no duty to the payment of any claim for damages.

- 9.5** Etwaige Ansprüche gegen Value Relations GmbH sind insgesamt begrenzt bis zur Höhe der Honorarvergütung. Im Übrigen verjähren sämtliche Ansprüche gegen Value Relations GmbH, gleich aus welchem Rechtsgrund, sechs Monate nach Entstehung.

Any claims against Value Relations GmbH are limited all together to the extent of the fee reimbursement. For the rest, all claims against Value Relations GmbH, regardless of which legal ground, come under the statute of limitations six months after origin.

- 9.6** Das Unternehmen haftet gegenüber Value Relations GmbH für alle Schäden, die Value Relations GmbH durch vorsätzliches oder fahrlässiges Verhalten des Unternehmens, seiner Erfüllungsgehilfen sowie durch das Eigentum oder im Besitz befindliche Gegenstände entstehen.

The company is liable towards Value Relations GmbH for all damages Value Relations GmbH are emerged from intentional or careless behavior of the company, his fulfillment assistants as well as from the property or objects in possession of the company.

- 9.7** Das Unternehmen wird Value Relations GmbH von Ansprüchen Dritter, die diese gegen Value Relations GmbH im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung geltend machen, freistellen, es sei denn, derartige Ansprüche beruhen auf vorsätzlichem oder grob fahrlässigem Verhalten von Value Relations GmbH. Das Unternehmen wird alle diesbezüglich veranlassten Kosten tragen.
- The company will release Value Relations from the claims of third parties which were asserted against Value Relations GmbH in connection with this arrangement, unless such claims are based on intentional or grossly negligent behavior of Value Relations GmbH. The company will carry all caused costs concerning that matter.

## **10 Mängelgewährleistung**

## **Warrant of merchantability**

- 10.1** Eventuell auftretende Mängel der vertraglich zugesicherten Leistungen müssen Value Relations GmbH schriftlich bis spätestens zum Beginn der Veranstaltung angezeigt werden, damit Value Relations GmbH, wenn notwendig, eine Beseitigung der angezeigten Mängel vornehmen kann. Es werden keine Maßnahmen aufgrund von Mängeln getroffen, die Value Relations GmbH erst nach der Veranstaltung angezeigt werden, insbesondere können daraus keine Ansprüche gegen Value Relations GmbH geltend gemacht werden.
- Potentially appearing deficiencies of the by contract assured services must be told Value Relations GmbH in writing at the latest till the beginning of the event, so that Value Relations GmbH, if necessary, can carry out a removal of the indicated deficiencies. There will be no measures taken for deficiencies if they were indicated only after the event, in particular no claims against Value Relations GmbH can be asserted from that.

## **11 Sonstiges**

## **Miscellaneous**

- 11.1** Value Relations GmbH kann nach vorheriger Absprache mit dem Unternehmen ihre Tätigkeit in üblicher Weise in den Medien und über Anzeigen bekannt geben.
- After previous arrangement with the company, Value Relations GmbH can announce its activity in usual way in the media and in announcements.
- 11.2** Die Unternehmen stellen die sie betreffenden Informationen Value Relations GmbH zum Zwecke der Veröffentlichung zur Verfügung. Value Relations GmbH übernimmt keinerlei Verantwortung für die Vollständigkeit oder die Richtigkeit der zur Verfügung gestellten Informationen.
- For the purpose of the publication the companies provide Value Relations GmbH with company concerning information. Value Relations GmbH is not responsible for the completeness or the correctness of the provided information.
- 11.3** Value Relations GmbH ist nicht berechtigt, für oder namens des Unternehmens irgendwelche Erklärungen gegenüber Dritten abzugeben oder anderweitig Verbindlichkeiten für das Unternehmen einzugehen, sofern Value Relations GmbH vom Unternehmen nicht ausdrücklich hierzu ermächtigt worden ist.
- Value Relations GmbH is not entitled to deliver any statements towards third or to enter otherwise engagements for the company, unless Value Relations GmbH has been expressly authorized by the company.
- 11.4** Änderungen dieser Vereinbarung bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Dies gilt auch für das Schriftformerfordernis als solches.
- Changes of this arrangement have to be told for validity in written form. This also applies to the "written form requirement" as such.
- 11.5** Diese Vereinbarung unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland. Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung ergeben, ist Frankfurt am Main. Sollte eine Bestimmung dieses Vertrages unwirksam sein oder werden, so wird die
- This arrangement is subject to the right of the Federal Republic of Germany. Exclusive legal venue for all disputes which arise from or in connection with this arrangement is Frankfurt am Main. Should a regulation of this contract is or become ineffective, thus the validity of the remaining

Gültigkeit der übrigen Bestimmungen hiervon nicht berührt. Anstelle der unwirksamen Bestimmung soll eine Regelung treten, die im Rahmen des rechtlich Zulässigen dem von beiden Parteien gewollten Zweck wirtschaftlich am nächsten kommt.

regulations are not touched. Instead of the ineffective regulation a regulation should supersede which comes within the scope of the legal allowed to the economically nearest purpose of both parties.

## **12 Hausordnung**

## **Rules of the House**

**12.1** Der Aussteller akzeptiert die Hausordnung der Value Relations GmbH und ihrer Vertragspartner. Ferner akzeptiert der Aussteller die Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die Datenschutzbestimmungen von Value Relations

The Exhibitor accepts the rules of the house of Value Relations GmbH and its contracting partners. Furthermore Exhibitor accepts General Terms and Conditions and Data Privacy Regulations of Value Relations.

(Stand 10. Februar 2013)